

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA por sus siglas en inglés) junta con el Departamento de Salud de Texas (TDH por sus siglas en inglés), personal local y de la ciudad y el condado, la Comisión para Calidad Ambiental de Texas (TCEQ por sus siglas en inglés), y el Departamento de Protección Ambiental de Nuevo México (NMED por sus siglas en inglés) y el Departamento de Salud de Nuevo México (NMDoH por sus siglas en inglés) han llevado a cabo una evaluación amplia en áreas específicas en las ciudades de El Paso, Texas, y Sunland Park, Nuevo México. Se han coordinando las actividades con las agencias ambientales de México.

ESTADO ACTUAL – EL INICIO DE ACTIVIDADES DE REMOCIÓN DE LA EPA

Durante la semana del 12 de noviembre del 2002, la EPA junta con la TCEQ y las agencias de salud local y del condado iniciará la remediación de suelos contaminados dentro del área específico. Esta actividad limpiará los suelos en las propiedades contaminadas con altos niveles de contaminación. Estos sitios ocurren mayormente en propiedades residenciales. Esta acción resultó después de varios muestreos iniciados en el año 2002, y está ocurriendo actualmente. Se les ha enviado más de 2100 cartas a los dueños de las propiedades pidiéndoles permiso para acceder las propiedades. Los resultados de los muestros se han distribuido a los dueños. Sin embargo, este proceso no se ha terminado.

Los resultados de los muestreos indicaron que las áreas residenciales al este de la calle Mesa y al norte de la carretera estatal I-10 ocupan niveles de arsénico y plomo arriba del nivel permitido de la EPA. También ocurre una área residencial al suroeste de la calle Mesa y al norte de la carretera estatal I-10. Esta área está ubicada aproximadamente dos millas al este de la intersección de Texas, Nuevo México y México. El muestreo desarrollado en Sunland Park, Nuevo México indica que no existen niveles elevado de arsénico y/o plomo en las áreas residenciales. El nivel permitido para arsénico es 24 partes por millón (ppm) y el nivel permitido para plomo es 500 ppm.

La EPA trabajará de manera colaborativa con los dueños de las propiedades durante la extracción de los suelos contaminados para asegurar que las propiedades se restauren lo más cerca posible a su condición original. El proceso incluirá la remoción de suelo, lo cual se transportará a un relleno sanitario para desechos sólidos aprobado fuera del sitio, y las áreas excavadas serán rellenadas con suelos limpios.

Se espera terminar la primera fase de las actividades de remediación al principio del año 2003.

¿QUE SERÁ LO PRÓXIMO?

- Terminar el muestreo, el análisis y la validación de los datos del laboratorio de las 1300 propiedades originales.
- En diciembre del 2002, iniciar el estudio de biodisponibilidad para determinar la disponibilidad de metales en cuanto su absorción en el cuerpo humano.
- En enero del 2003, iniciar actividades de remoción en la calle de San Marcos.
- Se terminará una evaluación de remoción del área. Actualmente se está desarrollando una evaluación del sitio para determinar si se incluirá en la Lista de Prioridades Nacionales (NPL por sus siglas en inglés).

ACTIVIDADES PREVIAS

La EPA desarrolló un muestreo inicial del suelo durante julio del 2001 en El Paso y Sunland Park en áreas específicas y públicas, como escuelas públicas y parques. Esta actividad se coordinó con el TCEQ, el TDH, el NMED, el NMDoH, y las ciudades de El Paso y Sunland Park, y los distritos de salud y del medio ambiente de la ciudad y el condado de El Paso. Se tomaron y analizaron más de 400 muestras de aproximadamente 100 sitios. Dado los resultados preliminares colectados en estas escuelas y parques, la EPA y las agencias llevaron a cabo muestreos adicionales de suelos durante julio del 2001 en los condados de El Paso y Doña Ana. Los datos iniciales indicaron preliminarmente niveles elevado de arsénico y/o plomo arriba del nivel permitido de la EPA. Datos del monitor de aire no mostraron niveles problemáticos para metales pesados.

Dado los resultados del muestreo, se requiere muestreo adicional en áreas residenciales para evaluar el sitio más detalladamente para contaminación en los suelos.

La Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR por sus siglas en inglés) y el TDH llevaron a cabo consultas de salud, los cuales concluyeron que las concentraciones de plomo y/o arsénico identificados en los suelos de las escuelas, los parques, y la Universidad de Texas en El Paso (UTEP por sus siglas en inglés) no presentan ningún peligro para la salud.

La EPA, junta con el Senador Shapleigh y personal de salud del estado, el condado, y la ciudad, ha realizado varias reuniones comunitarias para informar a los miembros de las comunidades de El Paso y Sunland Park del estado actual.

Si los niveles de metales en los suelos podrán afectar a la salud de Usted o a su hijo depende de que si Usted o su hijo ha tenido contacto regularmente con los suelos o si se ha expuesto a los suelos contaminados. Si Usted está preocupado por su salud o la salud de su hijo y desea que se analicen por favor consulta con su médico o con el departamento de salud local de la ciudad o del condado al teléfono 915-771-5702 (El Paso) o 505-528-5152 (Nuevo México).

Para continuar a informar al público y los ciudadanos del condado de El Paso, las agencias aportarán información sobre acciones tomadas en el futuro por medio de avisos al público con éste.